

Jer

Chapter 4

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

תָּסִיר	וְאִם־	תָּשׁוּב	אֵלַי	יְהוָה	נְאֻם־	יִשְׂרָאֵל	תָּשׁוּב	אִם־	1
quitas	y-si	volverás	a-mí	Yahweh	oráculo-de	Yisrael	te-vuelves	Si	
H5493		H7725	H0413	H3068	H5002	H3478	H7725		
		תָּנֹדֶד:	וְלֹא	מִפְּנֵי	שְׁקִוְצֵיךָ				
		andarás-errante	y-no	de-mi-presencia	tus-abominaciones				
		H5110	H3808	H6440	H8251				

SI te has de convertir, oh Israel, dice Jehová, conviértete á mí; y si quitares de delante de mí tus abominaciones, no andarás de acá para allá.

בּוֹ	וְהִתְבָּרְכוּ	וּבִצְדִקָּה	בְּמִשְׁפָּט	בְּאֵמֶת	יְהוָה	חִי־	וְנִשְׁבַּעְתָּ	2
en-él	y-se-bendecirán	y-en-rectitud	en-justicia	en-verdad	Yahweh	Vive	Y-jurarás	
H1288		H6666	H4941	H0571	H3068		H7650	
			ס	יִתְהַלְלוּ:	וּבּוֹ	גּוֹיִם		
			S	se-gloriarán	y-en-él	las-naciones		

Y jurarás, diciendo, Vive Jehová, con verdad, con juicio, y con justicia: y bendecirse han en él las gentes, y en él se gloriarán.

גִּירוֹ	וְלִירוּשָׁלַם	יְהוּדָה	לְאִישׁ	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן	כִּי־	3
Romped	y-a-Yerushalayim	Yehudah	a-varón-de	Yahweh	dice	así	Porque	
H5214	H3389	H3063	H0376	H3068	H0559	H3541		
		קִוצִים:	אֶל־	תִּזְרְעוּ	וְאֶל־	גֵּיר	לָכֶם	
		espinos	entre	sembréis	y-no	barbecho	para-vosotros	
		H6975	H0413	H2232	H0408	H5215		

Porque así dice Jehová á todo varón de Judá y de Jerusalem: Haced barbecho para vosotros, y no sembréis sobre espinas.

יְהוּדָה	אִישׁ	לְבַבְכֶם	עֲרֻלוֹת	וְהִסְרֹוּ	לִיהוָה	הִמְלֹוּ	4
Yehudah	varón-de	vuestro-corazón	los-prepucios-de	y-quidad	para-Yahweh	Circuncidaos	
H3063	H0376	H3824	H6190	H5493	H3068		
וְאֵין	וּבְעָרָה	חֲמָתִי	כְּאֵשׁ	תִּצָּא	פֶּן־	יְרוּשָׁלַם	וְיֹשְׁבֵי
y-no-haya	y-arda	mi-ira	como-fuego	salga	no-sea-que	Yerushalayim	y-habitantes-de
H0369		H2534	H0784	H3318	H6435	H3389	H3427
			מַעַלְלֵיכֶם:	רָע	מִפְּנֵי	מִכְבָּה	
			vuestras-obras	la-maldad-de	a-causa-de	quien-apague	
			H4611	H7455	H6440	H3518	

Circuncidaos á Jehová, y quidad los prepucios de vuestro corazón, varones de Judá y moradores de Jerusalem; no sea que mi ira salga como fuego, y se encienda y no haya quien apague, por la malicia de vuestras obras.

הַנִּידוּ	בְּיְהוּדָה	וּבִירוּשָׁלַם	הַשְּׁמִיעוּ	וְאַמְרוּ	[וְתִקְעוּ]	(תִּקְעוּ) שׁוֹפָר	5
Anunciad	en-Yehudah	y-en-Yerushalayim	haced-oír	y-decid	[y-tocad]	shofar	
H5046	H3063	H3389	H8085	H0559	H8628	H7782	
בְּאֶרֶץ	קְרָאוּ	מְלֵאוּ	וְאַמְרוּ	הֶאֱסָפוּ	וְנִבְּוֶאָה	אֶל-	
en-la-tierra!	Clamad	a-plena-voz	y-decid	Reunios	y-entremos	en	
H0776	H7121	H4390	H0559	H0622	H0935	H0413	
הַמִּבְצָרִים:							
fortificadas!							
H4013							

Denunciad en Judá, y haced oír en Jerusalem, y decid: Sonad trompeta en la tierra. Pregonad, juntad, y decid: Reuníos, y entrémonos en las ciudades fuertes.

שָׂאוּ-	גָּס	צִיּוֹנָה	הָעִיזוּ	אֶל-	תִּדְעָמוּדוּ	כִּי	רָעָה	אֲנֹכִי	מִבֵּיא	6
Alzad	estandarte	hacia-Tsiyon	¡Huid!	No	os-detengáis	porque	mal	yo	traigo	
H5375	H5251	H6726	H5756	H0408	H5975			H0595	H0935	
מִצָּפוֹן	וְשֹׁבֵר	גָּדוֹל:								
del-norte	y-quebranto	grande								
H6828	H7667									

Alzad bandera en Sión, juntaos, no os detengáis; porque yo hago venir mal del aquilón, y quebrantamiento grande.

עָלָה	אַרְיֵה	מִסְכְּבוֹ	וּמִשְׁחִית	גּוֹיִם	נָסַע	יָצָא	מִמְקוֹמוֹ	7
Subió	león	de-su-espesura	y-destructor-de	naciones	partió	salió	de-su-lugar	
H5927		H5441	H7843		H5265	H3318	H4725	
לָשׁוֹם	אַרְצָךְ	לְשֹׁמֶה	עָרֶיךָ	תִּצְיֶנָה	מֵאֵין	יֹשֵׁב:		
para-poner	tu-tierra	en-desolación	tus-ciudades	serán-destruidas	sin	habitante		
	H0776	H8047		H0369	H3427			

El león sube de su guarida, y el destructor de gentes ha partido; salido ha de su asiento para poner tu tierra en soledad; tus ciudades serán soladas, y sin morador.

עַל-	זֶאת	חֲנִיּוֹ	שָׁקִים	סָפְדוּ	וְהִילִילוּ	כִּי	לֹא-	שָׁב	8
Por	esto	ceñíos	de-cilicio	lamentad	y-aullad	porque	no	se-ha-apartado	
	H2063	H2296	H8242	H5594	H3213		H3808	H7725	
חֲרוֹן	אַף-	יְהוָה	מִמֶּנּוּ:	פ					
el-ardor-de	la-ira-de	Yahweh	de-nosotros	P					
H2740	H0639	H3068							

Por esto vestíos de saco, endechad y aullad; porque la ira de Jehová no se ha apartado de nosotros.

יְהוָה	בַּיּוֹם-	הַהוּא	נְאֻם-	יְהוָה	יָאבֵד	לֵב-	הַמֶּלֶךְ	9
Y-será	en-el-día	aquel	oráculo-de	Yahweh	perecerá	el-corazón-del	rey	
H1961	H3117	H1931	H5002	H3068	H0006		H4428	
וְלֵב	הַשָּׂרִים	וְנִשְׁמּוּ	הַכֹּהֲנִים	וְהַנְּבִיאִים	יִתְמָחוּ:			
y-el-corazón-de	los-príncipes	y-se-asombrarán	los-sacerdotes	y-los-profetas	se-espantarán			
	H8269	H8074	H3548	H5030	H8539			

Y será en aquel día, dice Jehová, que desfallecerá el corazón del rey, y el corazón de los príncipes, y los sacerdotes estarán atónitos, y se maravillarán los profetas.

וַאֲמַר	וְאַתָּה	אֲדַנִּי	יְהוָה	אֲכִן	הֲשֹׂא	הֲשֵׁאתָ	לְעַם	הַזֶּה	10
Y-dije	¡Ah!	Señor	Yahweh	Ciertamente	engañar	engañaste	al-pueblo	este	
H0559	H0162	H0136	H3069	H0403	H5377	H5377	H2088		
וְלִירוּשָׁלַם	לֵאמֹר	שָׁלוֹם	יְהוָה	לָכֶם	וְנִנְעָה	חֶרֶב	עַד־	הַנֶּפֶשׁ:	
y-a-Yerushalayim	diciendo	Paz	tendréis	vosotros	pero-ha-llegado	espada	hasta	el-alma	
H3389	H0559	H7965	H1961		H5060	H2719	H5704	H5315	

Y dije: ¡Ay, ay, Jehová Dios! verdaderamente en gran manera has engañado á este pueblo y á Jerusalem, diciendo, Paz tendréis; pues que el cuchillo ha venido hasta el alma.

בָּעֵת	הַהִיא	יֵאמֹר	לְעַם־	הַזֶּה	וְלִירוּשָׁלַם	רוּחַ	צָח	11
En-el-tiempo	aquel	se-dirá	al-pueblo	este	y-a-Yerushalayim	Viento	ardiente-de	
H6256	H1931	H0559		H2088	H3389	H7307	H6703	
שָׁפִיִּים	בְּמִדְבָּר	רֶדֶד	בֵּת־	עַמִּי	לֹא	לְזָרוֹת		
las-alturas-peladas	del-desierto	hacia-el-camino-de	la-hija-de	mi-pueblo	no	para-aventar		
H8205		H1870	H1323		H3808	H2219		
וְלֹא	לְהִכָּר:							
y-no	para-limpiar							
H3808	H1305							

En aquel tiempo se dirá de este pueblo y de Jerusalem: Viento seco de las alturas del desierto vino á la hija de mi pueblo, no para aventar, ni para limpiar.

רוּחַ	מָלֵא	מֵאלֶּה	יָבוֹא	לִי	עַתָּה	גַּם־	אֲנִי	אֲדַבֵּר	מִשְׁפָּטִים	12
Viento	más-fuerte	que-estos	vendrá	para-mí	Ahora	también	yo	hablaré	juicios	
H7307	H4392	H0428	H0935		H6258	H1571	H0589	H1696	H4941	
אוֹתָם:										
con-ellos										
H0853										

Viento más vehemente que estos vendrá á mí: y ahora yo hablaré juicios con ellos.

וְהֵנָּה	כַּעֲנָנִים	יַעֲלֶה	וְכַסּוּפָה	מִרְכָּבוֹתָיו	קָלִי	מִנְּשָׁרִים	13
He-aquí	como-nubes	subirá	y-como-torbellino	sus-carros	más-veloces	que-águilas	
H2009	H6051	H5927		H4818	H7043	H5404	
סוּסָיו	אֹי	לָנוּ	כִּי	שֶׁדָּדָנוּ:			
sus-caballos	¡Ay	de-nosotros	porque	somos-destruidos!			
	H0188			H7703			

He aquí que subirá como nube, y su carro como torbellino: más ligeros con sus caballos que las águilas. ¡Ay de nosotros, porque dados somos á saco!

כִּבְשִׁי	מִרְעָה	לִבִּי	יְרוּשָׁלַם	לְמַעַן	תִּשְׁעִי	עַד־	מָתַי	14
Lava	de-maldad	tu-corazón	oh-Yerushalayim	para-que	seas-salva	¿Hasta	cuándo	
H3526			H3389	H4616	H3467	H5704	H4970	
תֵּלֵן	בְּקִרְבִּי	מַחְשְׁבוֹת	אוֹנֶה:					
morarán	en-tu-interior	pensamientos-de	tu-iniquidad?					
	H7130	H4284	H0205					

Lava de la malicia tu corazón, oh Jerusalem, para que seas salva. ¿Hasta cuándo dejarás estar en medio de ti los pensamientos de iniquidad?

כִּי	קוֹל	מִנִּיד	מִדָּן	וּמִשְׁמִיעַ	אֹן	מִהָר	אֶפְרַיִם:	15
Porque	voz	anuncia	desde-Dan	y-hace-oír	calamidad	desde-el-monte-de	Ephraim	
		H5046	H1835	H8085	H0205	H2022	H0669	

Porque la voz se oye del que trae las nuevas desde Dan, y del que hace oír la calamidad desde el monte de Ephraim.

הַזְכִּירוּ	לַגּוֹיִם	הִנֵּה	הַשְׁמִיעוּ	עַל־	יְרוּשָׁלַם	נֹצְרִים	בָּאִים	16
Recordad	a-las-naciones	He-aquí	haced-oír	sobre	Yerushalayim	Sitiadores	vienen	
H2142		H2009	H8085		H3389	H5341	H0935	
מֵאַרְצָן	הַמִּרְחָק	וַיִּתְּנוּ	עַל־	עָרֵי	יְהוּדָה	קוֹלָם:		
de-tierra	lejana	y-darán	contra	las-ciudades-de	Yehudah	su-voz		
H0776	H4801	H5414			H3063			

Decid á las gentes; he aquí, haced oír sobre Jerusalem: Guardas vienen de tierra lejana, y darán su voz sobre las ciudades de Judá.

כְּשֹׁמְרֵי	שָׂדֵי	הָיוּ	עָלֶיהָ	מִסָּבִיב	כִּי־	אֹתִי	מִרְתֶּה	17
Como-guardas-de	campo	fueron	contra-ella	alrededor	porque	contra-mí	se-rebeló	
H8104		H1961		H5439		H0853	H4784	
נֶאֱמַר־	יְהוָה:							
oráculo-de	Yahweh							
H5002	H3068							

Como las guardas de las heredades, estuvieron sobre ella en derredor, porque se rebeló contra mí, dice Jehová.

דֶּרֶכְךָ	וַיַּעַלְלֶיךָ	עָשׂוּ	אֵלֶּהָ	לָךְ	זֹאת	רָעַתְךָ	כִּי	מָרָם	18
Tu-camino	y-tus-obras	te-hicieron	estas-cosas	a-ti	Esta	es-tu-maldad	que	amarga	
H1870	H4611		H0428		H2063			H4751	
כִּי	נִגַּעַ	עַד־	לִבְךָ:	ס					
que	ha-llegado	hasta	tu-corazón	S					
	H5060	H5704							

Tu camino y tus obras te hicieron esto, ésta tu maldad: por lo cual amargura penetrará hasta tu corazón.

וּמַעֲיָ	וּמַעֲיָ	[אֲחֻלָּה]	(אֲחֻלָּה)	קִירוֹת	לִבִּי	הִמָּה־		19
¡Mis-entrañas	mis-entrañas!	[me-duelo]	me-duelo	¡Paredes-de	mi-corazón!	Se-agita		
H4578	H4578		H3176	H7023		H1993		
לִי	לִבִּי	לֹא	אֲחֲרִישׁ	כִּי	קוֹל	שׁוֹפָר	שָׁמַעְתִּי	
en-mí	mi-corazón	no	puedo-callar	porque	sonido-de	shofar	[oíste]	
		H3808				H7782	H8085	
נַפְשִׁי	תְּרוּעַת	מִלְחָמָה:						
oh-alma-mía	grito-de	guerra						
H5315	H8643	H4421						

¡Mis entrañas, mis entrañas! Me duelen las telas de mi corazón: mi corazón ruge dentro de mí; no callaré; porque voz de trompeta has oído, oh alma mía, pregón de guerra.

שֹׁבֵר	עַל־	שֹׁבֵר	נִקְרָא	כִּי	שִׁדְדָה	כָּל־	הָאָרֶץ	20
Quebranto	sobre	quebranto	es-proclamado	porque	es-asolada	toda	la-tierra	
H7667		H7667	H7121		H7703	H3605	H0776	
פְּתָאֵם	שִׁדְדוּ	אֲהֲלִי	רָנַע	יְרִיעֹתַי:				
De-repente	fueron-asoladas	mis-tiendas	en-un-momento	mis-cortinas				
H6597	H7703	H0168	H7281	H3407				

Quebrantamiento sobre quebrantamiento es llamado; porque toda la tierra es destruída: en un punto son destruídas mis tiendas, en un momento mis cortinas.

עַד־	מָתִי	אֶרְאֶה־	נֹס	אֲשִׁמָּעָה	קוֹל	שׁוֹפָר:	ס	21
¿Hasta	cuándo	veré	estandarte	oiré	sonido-de	shofar?	S	
H5704	H4970	H7200	H5251	H8085		H7782		

¿Hasta cuándo tengo de ver bandera, tengo de oír voz de trompeta?

וְכִי	אֵייל	עַמִּי	אוֹתִי	לֹא	יָדְעוּ	בָּנִים	סֹכְלִים	הֵמָּה	וְלֹא	22
Porque	insensato	mi-pueblo	a-mí	no	conocen	hijos	necios	ellos	y-no	
	H0191		H0853	H3808	H3045		H5530	H1992	H3808	
נְבוֹנִים	הֵמָּה	חֲכָמִים	הֵמָּה	לְהַעֲ	וּלְהִיטִיב	לֹא	יָדְעוּ:			
entendidos	ellos	Sabios	ellos	para-hacer-mal	pero-para-hacer-bien	no	saben			
	H0995	H2450	H1992			H3808	H3045			

Porque mi pueblo es necio; no me conocieron los hijos ignorantes y los no entendidos; sabios para mal hacer, y para bien hacer no supieron.

רְאִיתִי	אֶת-	הָאָרֶץ	וְהֵנָּה-	תְּהוּ	וְכָהוּ	וְאֵל-	הַשָּׁמַיִם	23
Miré	(marca-de-objeto)	la-tierra	y-he-aquí	sin-forma	y-vacía	y-a	los-cielos	
	H0853	H0776	H2009	H8414	H0922	H0413	H8064	
וְאֵין	אוֹרָם:							
y-no-había	su-luz							
	H0369							

Miré la tierra, y he aquí que estaba asolada y vacía; y los cielos, y no había en ellos luz.

רְאִיתִי	הַהָרִים	וְהֵנָּה	רַעְשִׁים	וְכָל-	הַנִּבְעוֹת	הַתִּקְלָקְלוּ:	24
Miré	los-montes	y-he-aquí	temblaban	y-todos	los-collados	se-estremecían	
	H2022	H2009	H7493	H3605	H1389	H7043	

Miré los montes, y he aquí que temblaban, y todos los collados fueron destruídos.

רְאִיתִי	וְהֵנָּה	אֵין	הָאָדָם	וְכָל-	עוֹף	הַשָּׁמַיִם	נָדְדוּ:	25
Miré	y-he-aquí	no-había	ser-humano	y-todas	las-aves-de	los-cielos	habían-huido	
	H2009	H0369	H0120	H3605	H5775	H8064	H5074	

Miré, y no parecía hombre, y todas las aves del cielo se habían ido.

רְאִיתִי	וְהֵנָּה	הַכְרֵמֶל	הַמִּדְבָּר	וְכָל-	עָרָיו	נִתְצוּ	26
Miré	y-he-aquí	el-vergel	era-desierto	y-todas	sus-ciudades	fueron-derribadas	
	H2009	H3759		H3605		H5422	
מִפְּנֵי	יְהוָה	מִפְּנֵי	חֲרוֹן	אָפוּ:	ס		
delante-de	Yahweh	delante-de	el-ardor-de	su-ira	S		
	H3068	H6440	H2740	H0639			

Miré, y he aquí el Carmelo desierto, y todas sus ciudades eran asoladas á la presencia de Jehová, á la presencia del furor de su ira.

כִּי-	כֹה	אָמַר	יְהוָה	שְׁמָמָה	תְּהִיָּה	כָּל-	הָאָרֶץ	וְכָלָה	לֹא	אֲעֲשֶׂה:	27
Porque	así	dice	Yahweh	Desolación	será	toda	la-tierra	pero-fin	no	haré	
	H3541	H0559	H3068		H1961	H3605	H0776	H3617	H3808		

Porque así dijo Jehová: Toda la tierra será asolada; mas no haré consumación.

עַל-	זֹאת	תֵּאָבֵל	הָאָרֶץ	וְקִדְרִי	הַשָּׁמַיִם	מִמַּעַל	עַל	כִּי-	28
Por	esto	estará-de-luto	la-tierra	y-se-oscurerán	los-cielos	arriba	porque	lo	
	H2063	H0056	H0776	H6937	H8064	H4605			
דְּבַרְתִּי	וְזָמְתִי	וְלֹא	נִחַמְתִּי	וְלֹא-	אָשׁוּב	מִמֶּנָּה:			
hablé	lo-determiné	y-no	me-arrepentiré	y-no	me-volveré	de-ello			
	H2161	H3808	H5162	H3808	H7725				

Por esto se enlutará la tierra, y los cielos arriba se oscurecerán, porque hablé, pensé, y no me arrepentí, ni me tornaré de ello.

בְּעֵשְׂרוֹת en-espesuras H5645	בָּאוּ entran H0935	הָעִיר la-ciudad	כָּל־ toda H3605	בָּרַחַת huye H1272	קִשֵּׁת arco H7198	וְרִמָּה y-de-tirador-de	פָּרָשׁ jinete	מִקּוֹל Del-ruído-de
בָּהֶן en-ellas H2004	יוֹשֵׁב habitante H3427	וְאֵין y-no-hay H0369	עֹזְבָה está-abandonada	הָעִיר la-ciudad	כָּל־ Toda H3605	עָלוּ suben H5927	וּבְכֵפִים y-en-peñascos H3710	

אִישׁ:
hombre
[H0376](#)

Del estruendo de la gente de á caballo y de los flecheros huyó toda la ciudad; entráronse en las espesuras de los bosques, y subiéronse en peñascos; todas las ciudades fueron desamparadas, y no quedó en ellas morador alguno.

כִּי־ aunque H8144	שָׁרָי escarlatay H8144	תִּלְבָּשִׁי te-vistas-de H3847	כִּי־ Aunque	תַּעֲשִׂי harás?	מָה־ ¿qué H4100	שְׂרוּד asolada H7703	(וְאֵת) Y-tú H0859	[וְאֵת] [Y-tú]
לְשׁוֹא en-vano H7723	עֵינֶיךָ tus-ojos	בְּפוֹד con-pintura H6320	תִּקְרַעִי agrandes H7167	כִּי־ aunque	זָהָב oro H2091	עֲדֵי־ adornos-de H5716	תַּעֲדֵי te-adornes-con	
		יִבְקְשׁוּ: buscan H1245	נַפְשְׁךָ tu-alma H5315	עֹנָבִים los-amantes H5689	בָּךְ a-ti	מֵאֲסֹר־ Te-despreciaron	תִּתְיַפֵּי te-embelleces H3302	

Y tú, destruída, ¿qué harás? Bien que te vistas de grana, aunque te adornes con atavíos de oro, aunque pintes con antimonio tus ojos, en vano te engalanas; menospreciáronte los amadores, buscarán tu alma.

קוֹל	כְּמִבְכִּירָה	צָרָה	שָׁמַעְתִּי	כְּחוֹלָה	קוֹל	כִּי	31
voz-de	como-de-primeriza	angustia	oí	como-de-mujer-que-da-a-luz	voz	Porque	
	H1069		H8085				
כִּי־	לִי	נָא	אֹיִי־	כַּפֵּיהָ	תִּפְרֹשׁ	תִּתְיַפֵּחַ	צִיּוֹן
porque	de-mí	ahora	¡Ay	sus-manos	que-extiende	que-jadea	Tsiyon
		H4994	H0188	H3709	H6566	H3306	H6726
							H1323
				פ	לְהַרְגֵּם:	נַפְשִׁי	עֵיפָה
				P	ante-los-asesinos!	mi-alma	desfallece
					H2026	H5315	H5888

Porque voz oí como de mujer que está de parto, angustia como de primeriza; voz de la hija de Sión que lamenta y extiende sus manos, diciendo: ¡Ay ahora de mí! que mi alma desmaya á causa de los matadores.